

## **Pixelek, zajeffektusok, fluid valóság – Interjú Benyovszky-Szűcs Domonkossal**

Benyovszky-Szűcs Domonkos festő és tanár. 2017 őszén indította az Értsd a Kortárst! című kurzussorozatot, melynek célja, hogy a régi korok művészetét a kortárs művészettel párhuzamosan mutassa be. Nem csoda, hogy szívügyének érzi megismertetni a kortárs alkotókat, hiszen ő is egy közülük. Mivel azonban az előadások során saját munkásságáról nem mesél, mi faggattuk őt legutóbbi önálló kiállítására, a Pixeltest I. kapcsán, mely idén ősszel volt megtekinthető a Faur Zsófi Galériában.

**Csizmadia Kinga: Úgy látom, nagy gonddal választod ki sorozataid, kiállításaid címét. Hogyan születnek ezek?**

Benyovszky-Szűcs Domonkos: Jó kérdés. A kiállításcímeknél arra szoktam figyelni, hogy lehetőség szerint egyszerű legyen, egy-két vagy kevés szóból álljon, és legyen benne valamilyen költői gondolatársítás, ami kimozdítja a saját mozgásteréből.

**Legutóbbi kiállításod címe miért pont Pixeltest lett?**

Ebben a sorozatban alapvetően testeket, testrészeket ábrázolok, a pixel pedig a digitális képalkotás miatt került bele. Szinte az összes festménysorozatomban digitális képeket értelmezek újra, ezeket fordítom át festészetbe.

**És miért egyes szám?**

Ezzel is szerettem volna hangsúlyozni, hogy a test áll a kiállítás fókuszában. Engem nagyon érdekel a test mint tematika a művészetben, mert úgy látom, hogy az egyszerre természeti és kulturális jelenség. A kettő elválaszthatatlan egymástól. Csak mesterségesen és nagyon tudatos reflexióban lehet szétválasztani a testet a pszichétől, a tudatot az érzelmektől, és ezt számomra jól kifejezi ez a cím.

**Ez nagyon érdekes gondolat. És az minnek köszönhető, hogy most színesebbek a képeid?**

Mihez képest színesebbek?

**Az előző sorozatokhoz képest. Én úgy látom, hogy most már több szín, illetve akár a neon is megjelenik.**

A színválasztást mindig nagyban meghatározza az inspiráció, ez esetben a digitális képek. Pont emiatt festés közben is monitoron figyelem a fotókat, hiszen a virtuális színhatás lényege a testetlenség. Csak hullámhosszok alapján azonosítunk színeket, itt valójában nincsenek pigmentek. Azt a színélményt próbálom visszaadni, amit egy monitor képes nyújtani, és ezért jelennek meg erősen telített színek a vásznan.

**Esetleg belső, lelki folyamatok is közrejátszanak?**

Belső lelki folyamatok inkább a témaválasztás kapcsán merülnek fel. Legtöbbször a megismerés vagy a psziché működésének a dinamizmusa foglalkoztat. Ennél a sorozatnál gyakran két ember interakciója kerül a középpontba, ami egyfajta dinamikus erőterben jelenik meg a képeken.

## **Miből inspirálódsz még?**

Az inspirációm jellemzően a digitális képi világból jön, illetve nyilván nagyon sok művészettel foglalkozom az Értsd a Kortárst! kapcsán, ezért ott is sokféle nézőponttal találkozom. De azt hiszem, hogy leginkább azok a képhibák érdekelnek, amiket valahogy én hozok létre.

## **Ez olyan érdekes, az előző művész, akivel interjút készítettünk is azt nyilatkozta, hogy tulajdonképpen a hibákból születnek meg végül a képek.**

Igen, ennek hosszú történeti hagyománya van. Számomra talán a konceptualizmus megközelítése a leginkább inspiráló. A látvány és jelentés ellentmondásai, a megismerés korlátai, vagy mondjuk a médiumok viszonya a tapasztalati valósághoz. Ebben a kontextusban foglalkoztatnak a képhibák, amelyek gyakran másfajta tartalommal ruházzák fel a képeket. Ez a tradíció a mai napig nagyon sok művészt inspirál.

## **Hogy jutunk el egy hibás digitális képtől a festményig?**

Először sötétben készítek fotókat. Tulajdonképpen fény nélkül jönnek létre a képek, ahogy hosszú exponálási idő alatt próbálja megragadni a digitális kamera a látványt. Ezeket a fotókat aztán kivilágosítom, és ettől zajeffektusok jelennek meg a felületén. A festés rétegesen épül fel, transzparens-, fedő- és térbeli festékrétegek kerülnek egymásra.

## **És ez teljesen egyedi technika, te magad dolgoztad ki?**

Igen, hosszan érleltem a módszert. És bár nem igazán láttam hasonlót, biztos vagyok benne, hogy sokan foglalkoznak ilyen típusú képekkel vagy technikával.

## **Hogyan alakult ki ez a szisztéma, hogy fényképeket készítesz, aztán lefested őket?**

Kezdetben a képhibák keltették fel az érdeklődésem. Azért is tartom nagyon izgalmasnak a digitális képekben fellépő hibákat, mert egyrészt ezek létrehoznak egyfajta kritikai távolságot – tehát nem feltétlenül azt nézed, hogy mit ábrázol a kép, hanem magának a bemutatásnak, a médiumnak a lehetőségei kerülnek előtérbe, ami egy fontos kritikai különbség számomra; másrészt pedig amit említettem, hogy az a megismerésmód, az az észlelésmód, ahogyan kapcsolódunk a világhoz, számomra párbeszédben áll a digitális képek roncsolhatóságával és sérülékenységével.

## **Korábban is fotóztál már?**

Folyamatosan kísérletezem fotóval. Van, amikor médiumként is használom, nemcsak referenciaként a festészetemben, és pont ehhez a sorozathoz, a Konstellációhoz tervezek egy új technikát kidolgozni, amiben a fotó és a festék egyszerre van jelen.

## **Ez nagyon érdekesen hangzik! És pontosan mióta fotózol?**

Szerintem kisgimnazista korom óta. Ahogy megjelent a digitális kamera, elkezdtem kísérletezni.

## **Mi alapján választasz technikát az egyes képekhez?**

A technikaválasztás mindig témaspecifikus. A Konstelláció festményei esetében nagyon fontos lett számomra, hogy valahogyan az észlelés folyamatszerűségét hangsúlyozzam, vagyis azt a lehetőséget, hogy a megértésünk az időben zajlik. Úgy látom, hogy a megértés folyamata a festmény épített, plasztikus felülete miatt valahogy szimbolikusan átélhető a kép nézése során. Így maga a műtárgy analógiaként szolgál a megismerésünknek a képlékeny, rögzítetlen természetére.

## **Ezeket a válaszokat betanultad? Csak mert olyan szépen fogalmazol.**

Azt hiszem, hogy azért tudom ezeket így megfogalmazni, mert sokat foglalkozom vele. Nagyon fontos része a munkámnak az, ahogyan dolgozom. Illetve például ezzel a Konstelláció sorozattal is több mint tíz éve foglalkozom. És ez alatt az idő alatt nagyon sok mindent átgondoltam. De azt hiszem, a legtöbb alkotóra jellemző, hogy magában a folyamatban tisztul le, mi is az adott sorozatnak a témája, miért ennyire fontos. És ezzel együtt organikus alakul ki a médiumválasztás vagy a módszertan is.

## **Ettől most ledöbbszenteszem, hogy tíz éve foglalkozol ezzel a sorozattal. Húha! De közben mást is csinálsz?**

Persze, folyamatosan mást is csináltam. Mindig új nyelvezeteket dolgozok ki, amikhez visszavisszatérek, és pont emiatt minden műsorozatom folyamatosan fejlődik. Mind témájában, mind pedig technikailag.

## **Mitől függ, hogy éppen melyikkel foglalkozol?**

Újra elkezd érdekelni valamilyen festészeti kihívás adott képhibák esetében, vagy egyszerűen csak összeáll egy új módszertan a fejemben, és ki akarom próbálni. Egyébként pont ezért készül majd Pixeltest II. is.

## **Mesélj akkor egy kicsit a Pixeltest II-ről!**

A Pixeltest II-ben a Metamorphosis című sorozatom képei lesznek láthatók, amik pornográfiával foglalkoznak. A pornográfián keresztül kritikailag vizsgálom a test tárgyiasítását, és a terveim között szerepelnek barokk aktrészletek, amelyek szintén ehhez a témához kapcsolódnak. Kortárs antipornóval foglalkozó szövegekkel kombinálva.

## **Ez aztán az izgalmas koncepció! Milyen formában szerepelnek majd ezek a barokk aktrészletek a munkáidban?**

Lemásolom, majd módosítom is őket, még hozzá az előbb említett szövegrészletekkel. A barokk aktoknál a festék testébe fogok beleírni olyan szövegeket, amik egyfajta kritikát fogalmaznak meg a test tárgyiasításával kapcsolatban. Egyébként a Konstelláció sorozatban is fontossá vált számomra a festék teste mint egy valódi fizikai létező, és ugyanezt szeretném átvinni a Pixeltest II-be.

## **Alig várom, hogy lássam! De muszáj megkérdeznem: ha a referenciaképeket te magad készíted, esetleg ezeket a pornográf felvételeket is?**

Nem, ezeket nem én készítem, hanem az interneten található. Ez egy speciális szegmens, amivel foglalkozom: tudatosan olyan színhatásokra, kompozíciós megoldásokra építő videókat keresek, amelyek a festészettörténetben már tulajdonképpen bevett klisék.

### **Hány Pixeltest lesz még?**

Ezt nem tudom. Az biztos, hogy az összes munkámban digitális fotót használok, és elsősorban ezek a referenciái a képeimnek. Talán fontosabb a digitális fotó mint referencia, mint azok a témák, amiket ábrázolnak ezen fényképek, mert úgy látom, hogy a digitális képalkotásban fellépő hibák nagyon szimbolikusan fejezik ki a világ megismeréséhez való viszonyunkat. Egy nagyon sérülékeny, nagyon fluid valóságként találkozunk a külvilággal.

## **Jöttek, láttak, maradtak – Interjú három Magyarországon élő külföldivel**

Milyen szinten érdemes megtanulni egy nyelvet? Elsőre furcsának tűnhet ez a kérdés. Anyukám szerint például olyan szintet biztosan kell hozni, hogy ne tudjanak eladni az adott nyelven. Oké, tehát a vásárlás témakör A2-es szint, B1-es szinten már akár egyszerű múltban is tudok alkudozni, tehát utána jöhet a következő nyelv. És mi a helyzet akkor, ha az ember egy olyan kicsi országba téved, mint Magyarország, aminek a nyelve semelyik más nyelvhez nem hasonló? Három külföldi véleményét hallgattam meg ezzel kapcsolatban.

Kenneth Ryan Quiter a Pápai Petőfi Sándor Gimnázium anyanyelvi lektora 2016 szeptembere óta. Amerikából jött, és ugyan állítása szerint mindig is Európában akart élni, a költözésre hirtelen jött a lehetőség. „A nővérem katona, és a pápai NATO-állomásra küldték szolgálatra. Félt, én pedig nem akartam egyedül hagyni őt. Akkor az életemnek egy olyan pontján voltam, hogy nem tudtam, mit akarok kezdeni a jövőmmel, mert utáltam az akkori munkám.” Kény kezdett a környéken munkát keresni, és a petőfis kéttannyelvűs diákok legnagyobb örömére, talált is. Ráadásul mivel nyelvészetet tanult, ez viszonylag közel állt a tanulmányaihoz is. *Win-win* helyzet, ahogy az angol mondaná.

Julia Salamero Sesé 2017 szeptembere óta dolgozik Magyarországon, ő a Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem spanyol anyanyelvi lektora. Hispanisztika alapidplomája van, de itt nem állt meg. „Két mesterdiplomát szereztem, az egyik tanári, a másik kutatói, ami elég volt ahhoz, hogy itt is alkalmazzanak”. Még otthon, Spanyolországban az egyetemén talált egy hirdetést a BME lektori posztjára, és az egyik itteni tanárnő segített neki megpályázni az állást.

Erik Pérez López 2018 novemberében érkezett Budapestre. „Pusztá szerencse volt. Hívtak és jöttem.” Eredetileg fél évre szóló szerződése abba a villamosgyárba, ahol jelenleg is gépészmérnökként dolgozik, de kérésére meghosszabbították azt, így jelenleg is a fővárosban él.

### **„Semmi baj, semmi baj”**

Kennynek és Juliának nincs egyszerű dolga, hiszen olykor olyan diákoknak kell elmagyarázniuk valamit, akik nulla nyelvtudással rendelkeznek. Abban mindketten egyetértenek, hogy eleinte sokkal nehezebbnek bizonyult ez a feladat, most már azonban kidolgozott stratégiáik vannak erre. Viszont mivel munkájuk során saját anyanyelvükkel foglalkoznak, többet használják azt napi szinten. Na de mit tesznek akkor, ha segítségre van

szükségük, de az illető mégsem érti őket? Kenny nevetve válaszolja, hogy „Mutogatni? Már nem nagyon szoktam. Viszont az emberek izgatottak lesznek, ha megtudják, hogy külföldi vagyok. Pápán az idősebb korosztály nem nagyon beszél angolul, és sokszor előfordul, hogy németül kezdenek el magyarázni, de hiába mondom nekik, hogy nem értem.” Julia nem spanyolul szólítja meg az embereket az utcán, ha segítségre van szüksége, hanem megkérdezi őket, hogy „Beszélsz angolul?”, amire általában azt a választ kapja, hogy csak *kicsit* (ezt is magyarul mondja nekem, és közben két ujját résnyire nyitja). De állítása szerint az a kicsi neki bőven elég. Ha valakivel mégsem értik egymást, akkor legyintve annyit mond magyarul: „Semmi baj, semmi baj”. Erik nem tudott nekem példát mondani, mert a hétköznapiakon nemigen keveredik olyan helyre vagy helyzetbe, ahol ne boldogulna el magyar nélkül, és a munkahelyén is csak angolul beszél.

Hármuk közül egyedül Kenny tartja kifejezetten fontosnak, hogy megtanuljon magyarul. „Sok olyan külföldit ismerek, akik már évek óta itt élnek, de azt sem tudják, hogy mondják magyarul, hogy *köszönöm*. Nekem azért is van rá szükségem, hogy megtanuljak magyarul, mert állampolgárságot szeretnék. De ha nem szeretnék, akkor sem tudnám elképzelni egy napomat sem anélkül, hogy ne beszélném a nyelvet. Nehéz, egyszerűen nehéz idegen nyelvűnek lenni Pápán.” Akkor határozta el, hogy megtanul magyarul, amikor elkezdett tanítani. „Nem tudtam úgy kapcsolatot létesíteni a diákjaimmal, ahogy szerettem volna. Először csak szavak voltak, aztán vettem egy szótárt, később meg jött a nyelvtan. Most pedig ott tartok, hogy nagyon rosszul beszélek magyarul.” Kenny természetesen túloz, nagyon jól beszél magyarul. A nyelvi különbségekkel kapcsolatban azt a példát hozta fel, hogy hiába kérdezte meg tanár kollégáit, mi a különbség *kérdezni valakitől* és *kérdezni valakit* között (igen, magyarul), ők sem tudták a választ. Csak megrántották a vállukat, és azt felelték, ez így

### **Nyelvvizsga, magyarból**

Az Oktatási Hivatal Nyelvvizsgáztatási Akkreditációs Osztályának (NYAK) adatai alapján 2018-ban és 2019-ben is több mint kétszázan próbálkoztak magyar nyelvvizsgát tenni (bár ez kevesebb, mint fél százaléká az összes nyelvvizsgálónak), mindkét évben 70%-nál magasabb eredményességgel. Ezzel szemben a NYAK által kiemelt három gyakoribb nyelv (angol, német, francia) sikerrátája 59 és 68% között mozog.

Magyar nyelvvizsgát itthon az ELTE Origo Nyelvi Centrumnál és a Pécsi Tudományegyetem Idegen Nyelvi Központjánál tehet.

Forrás: <https://nyak.oh.gov.hu/default.asp>

van és kész. „Ez az, amit próbálok elkerülni lektorként. Igyekszem mindig választ találni.”

Mielőtt továbbmegyünk, kanyarodjunk vissza egy kicsit a spanyol ajkú beszélgetőpartnereimhez. Az már az elején is kiderült, hogy Julia és Erik nem együtt érkeztek Magyarországra, de ha nem jönnek ide, talán soha nem is találkoztak volna egymással. Ugyan Spanyolországnak nem két ellentétes csücskéből származnak, mindennapjaikat mégis egymástól távol élték. Mennyi esély lett volna rá, hogy többmillió spanyol közül pont egymást szúrják ki? Budapesten legalább nincsenek többmillióan. Julia így mesél a közösségükről és a találkozásról: „Az itteni spanyolok összetartanak. Sokszor összejárunk, és van egy zenekarunk is, amiben a barátnőim is játszanak és Erik is. Így ismertem meg őt, nagyjából másfél évvel ezelőtt”. Arról azonban külön döntöttek, hogy az eredetileg megbeszélteknél tovább maradnak. Azért döntöttek így, mert találkoztak egymással, vagy esetleg mert tetszik nekik itt az élet? „Mindkettő” – hangzik Julia válasza, Erik pedig mosolyogva helyesel mellette.

### **¡Comida! és a Walmart**

Természetesen, ha az ember külföldre költözik, egy idő után a családján és a barátain kívül egyéb dolgok is hiányozni fognak neki. Kíváncsi voltam, Julia és Erik mit hiányol a legjobban, mire egyszerre vágták rá, hogy a kaját (spanyolul: comida). Miután mindannyian jót mulattunk ezen, Erik hozzátette, hogy neki a spanyol zene is nagyon hiányzik, amit a bárokban játszanak, Juliának pedig a spanyol könyvek és olykor-olykor a spanyol nyelvű újságok és tévéadások. A magyar konyha lelkes rajongójaként, hogy megnyugtassam a lelkem, muszáj volt megkérdeznem, van-e azért valami specialitásunk, amit ők is szeretnek, mire Julia felsorolt egypárat, és a lángosról ódákat zengett. (Megnyugodott a lelkem.)

És hogy mi hiányozhat a legjobban Amerikából? Naná, hogy a kaja! De Kenny nemrég költözött új lakásba, és azt mondja, otthon vannak olyan áruházak, ahova bemegy az ember és mindent, de tényleg mindent megvehet egy helyen. Itt pedig volt, hogy egészen Győrig el kellett utaznia egy-két dologért, mert még online sem tudta megrendelni. „A Walmart csodálatos dolog. Össze sem lehet hasonlítani a Tescóval”.

### **„Ha nem tudod a szabályokat, játszani sem tudsz”**

Mielőtt elbúcsúznék riportalanyaimtól, gyorsan megkérdezem őket, tudnának-e tanácsot adni a hatékony nyelvtanulásra. „Fontos, hogy örömmel csináld. Jó, ha van kivel beszélgetni,

érdemes anyanyelvi barátokat gyűjteni, vagy spanyol nyelvterületre utazni és ott gyakorolni. És persze szorgalmasan kell tanulni” – mondja Julia, akinek teljesen igaza van. És az ő óráin tényleg örömmel tanul az ember.

Kenny elgondolkodtató hasonlaltal áll elő: „Én úgy tekintek a nyelvekre, mintha egy társasjáték lenne. Amíg nem érted a szabályokat, nem tudsz játszani. Nektek, magyaroknak viszont rengeteg szabályotok van”. Valóban, és a magyar C2-es táblán sem sok magyar érne célba, ha kihúzná a *Magyarázd el, mi a különbség* kérdezni valakitől és kérdezni valakit között! kártyát. Kenny még hozzát teszi, szerinte érdemes igazi motivációt keresni, mert az átlagember, ha csak nincs szükség helyzetben, nem elég szorgalmas ahhoz, hogy tisztességesen megtanuljon egy nyelvet. Ezenkívül ő is az utazást javasolja.

Kenny tehát úgy tervezi, hogy letelepedik Magyarországon. Lehet, hogy új kihívásokat is keres és nem marad örökké Pápán, de a közelben biztosan, hiszen a legtöbb barátja ott van. Julia 2021 augusztusáig még garantáltan erősíti a Műegyetem Idegen Nyelvi Központjának tanári gárdáját, Erik pedig 2020 novemberéig marad biztosan. Ők egyébként nem zárkoznak el annak lehetőségétől, hogy egy másik országban is szerencsét próbáljanak, de Spanyolországba is szívesen visszatérnének. Vagány, fiatal és kalandvágyó felnőttek, akik nem féltek belevágni valami újba és ismeretlenbe, amit olyannyira megszerettek, hogy végül évekkal hosszabbították meg tartózkodásukat. Tőlük biztosan érdemes tanulni – akár nyelvet, akár életvitelt.

Akit pedig érdekel, milyen feladatok szerepelnek egy magyar nyelvvizsgában, de lusta utánanézni, annak íme egy-egy példa az ELTE Origó Nyelvi Centrumtól B2-es szinten:

**1. Jelölje a helyes megoldást! (7)**

- a. Minden hús meg lett éve.
  - b. Megettünk minden húst.
  - c. Minden hús lett megenni.
  - d. Minden húst megettük.
- 

- a. Meg kellek örülni a zajtól!
  - b. Kell megörülnöm a zajtól!
  - c. Meg kell örülni a zajtól!
  - d. Meg kell örülök a zajtól!
- 

- a. Neki semmit sem kell írnia.
  - b. Neki semmi nem kell írni.
  - c. Neki semmit kell írnia.
  - d. Neki semmit írni.
- 

és C1-es szinten:



**5. Alkosson tagadó mondatokat!**

**(5)**

..... kedvem a hétvégén is dolgozni.

István egy önző alak! Soha ..... segít.

..... moziba, ..... a barátaidhoz nem mehetsz, amíg nem írod meg a leckét.

Egyest kaptál, ezért akkor ..... mehetsz moziba, ha készen vagy a leckével. Fogalmam

..... róla, hogy honnan jött ez az ember.

Forrás: <https://www.onyc.hu/mintafeladatok>